

Radikal

Süryanilerin ilk kitap sevinci

Türkiye / 02/12/2012

İki yıl önce 'Mem-u Zin' isimli Kürtçe kitabın basımını yapan Kültür ve Turizm Bakanlığı ilk kez Süryanice kitap çıkardı. Süryani edebiyatının önemli bölümünü kapsadığı belirtilen 'Kutsal Ruhun Kavalı' isimli eserin Süryani Mor Afram'ın şiirlerinden oluştuğu belirtildi...

İki yıl önce 'Mem-u Zin' isimli Kürtçe kitabın basımını yapan Kültür ve Turizm Bakanlığı ilk kez Süryanice kitap çıkardı. Süryani edebiyatının önemli bölümünü kapsadığı belirtilen 'Kutsal Ruhun Kavalı' isimli eserin Süryani Mor Afram'ın şiirlerinden oluştuğu belirtildi. Kitabın çevirisini yapan Mardin Kırklar Kilisesi Başpapazı Gabriel Akyüz, şiirlerin Nusaybin'de bulunan Nisibis Akademisi'nde görevli şair, yazar, aziz, öğretmen olan Mor Afram tarafından 4'üncü yüzyılın ortalarında kaleme alındığını, eserlerin günümüze kadar korunduğunu, şiirlerin hepsinin 7 hece ölçüsüyle yazıldığını söyledi.

Onur verici bir çalışma

Kitabın 400 sayfadan oluştuğunu belirten Akyüz, "Çok özel bir çalışma oldu. Okunmaya değer, görülmeye değer bir kitap olacak. Süryani edebiyatının ne kadar zengin, ne kadar eski olduğu görülecek. Birkaç yıl önce Süryaniceden kimse söz etmezken, öğretilmesi yasakken bugün devletin Süryani eseri basması, tercüme etmesi onur vericidir." {MARDİN / DHA